

PREDLOGI SPREMEMB 001-012

vlagatelj: Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov

Poročilo**Cristian-Silviu Buşoi**

Trgovina z izdelki iz tjulnjev

A8-0186/2015

Predlog uredbe (COM(2015)0045 – C8-0037/2015 – 2015/0028(COD))

Predlog spremembe 1**Predlog uredbe****Uvodna izjava 2***Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Hkrati je lov na tjulnje pomemben sestavni del kulture in identitete Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti **in pomeni pomembno sredstvo za njihovo preživljanje**. Iz teh razlogov javnost glede lova na tjulnje, ki ga tradicionalno izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti, nima enakih moralnih zadržkov kot glede lova, ki se izvaja predvsem v komercialne namene. Poleg tega je splošno priznano, da bi se bilo treba v skladu z deklaracijo Združenih narodov o pravicah avtohtonih ljudstev in drugimi zadevnimi mednarodnimi instrumenti izogniti negativnim vplivom na osnovne in družbene interese Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti. Zato Uredba (ES) št. 1007/2009 izjemoma dovoljuje dajanje na trg izdelkov iz tjulnjev, pridobljenih z lovom, ki ga po tradiciji izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti in ki pris<PENumber>pe</PENumber>va k

Predlog spremembe

(2) Hkrati je lov na tjulnje pomemben sestavni del kulture in identitete Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti, **ki pomembno prispeva k njihovemu preživljanju, zagotavlja hrano in prihodke za podpiranje življenja in trajnostnega preživetja skupnosti ter ohranja in nadaljuje tradicionalen obstoj skupnosti in kulturno dediščino blagovne menjave**. Iz teh razlogov javnost glede lova na tjulnje, ki ga tradicionalno izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti **in ki velja za trajnostnega ter ne ogroža zdravja tjulnjev**, nima enakih moralnih zadržkov kot glede lova, ki se izvaja predvsem v komercialne namene. Poleg tega je splošno priznano, da bi se bilo treba v skladu z deklaracijo Združenih narodov o pravicah avtohtonih ljudstev in drugimi zadevnimi mednarodnimi instrumenti izogniti negativnim vplivom na osnovne, **ekonomske** in družbene interese Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti, **prav tako**

njihovemu preživljanju.

pa bi bilo treba ustrezno spoštovati njihovo pravico do opravljanja gospodarskih dejavnosti in razvoja. Zato Uredba (ES) št. 1007/2009 izjemoma dovoljuje dajanje na trg izdelkov iz tjulnjev, pridobljenih z lovom, ki ga po tradiciji izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti in ki prispeva k njihovemu preživljanju.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe

Uvodna izjava 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2a) V skladu s konvencijo C169 o avtohtonih in plemenskih ljudstvih v neodvisnih državah, ki jo je Mednarodna organizacija dela sprejela leta 1989, imajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti pravico do samoopredelitve, na podlagi katere svobodno uresničujejo svoj gospodarski, družbeni in kulturni razvoj. To pravico bi bilo treba ohraniti.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe

Uvodna izjava 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(2b) Ob upoštevanju, da je bila Uredba (ES) št. 1007/2009 sprejeta po letih pogostih in razširjenih kampanj, temelječih na napačnem razumevanju lova na tjulnje, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti, medtem ko sta se zakonodajalca še posebej zavzemala za to, da bi preprečila vse morebitne škodljive učinke za Eskime in druge avtohtone skupnosti, ter ob upoštevanju pravic, ki jih imajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti po mednarodnem pravu, in cilja Uredbe (ES) št. 1007/2009 o povrnitvi zaupanja potrošnikov v izdelke

iz tjulnjeve, ki izhajajo iz lova Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti in se prodajajo na trgu Unije, ter z namenom, da zagotovi celovito izvajanje in učinkovito uporabo izjeme od splošne prepovedi za izdelke iz tjulnjeve, bi morala Komisija skupaj z državami članicami pripraviti kampanje za ozaveščanje in druge ustrezne ukrepe. Ti ukrepi bi lahko vključevali ukrepe za povrnitev zaupanja v izdelke iz tjulnjeve, ki izhajajo iz lova Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti v skladu z Uredbo (ES) št. 1007/2009, ter ciljno usmerjene informacije glede maloprodaje z zagotavljanjem stvarnih podatkov o lovu na tjulnje, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti, s čimer bi se odzvali na zelo razširjeno negativno sliko, stigmatizacijo in napačno razumevanje. To bi tudi prispevalo k izgradnji vzajemnega zaupanja med prebivalci Evrope in Arktike ter okrepilo položaj Unije kot verodostojne partnerice v arktični regiji.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

*(3) Resnično humanih načinov ubijanja pri lovu na tjulnje, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti, ter pri drugih načinih lova na tjulnje ni mogoče učinkovito in dosledno izvajati. Vendar je primerno, da se glede na cilj Uredbe (ES) št. 1007/2009 na trg Unije dajejo izdelki, pridobljeni z lovom, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti, **in sicer** na način, ki v največji možni meri zmanjšuje bolečino, stisko, strah ali druge oblike trpljenja živali, ki se lovijo, pri čemer se upošteva tradicionalni način življenja in potrebe glede preživljanja Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti. Izjema glede izdelkov iz tjulnjeve, pridobljenih z lovom, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone*

Predlog spremembe

*(3) Primerno je, da se glede na cilj Uredbe (ES) št. 1007/2009 na trg Unije dajejo izdelki, pridobljeni z lovom, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti **ob ustreznem upoštevanju dobrobiti živali**, na način, ki v največji možni meri zmanjšuje **nepotrebno** bolečino, stisko, strah ali druge oblike trpljenja živali, ki se lovijo, pri čemer se upošteva tradicionalni način življenja in potrebe glede preživljanja Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti. **Zato bi morala biti** izjema glede izdelkov iz tjulnjeve, pridobljenih z lovom, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti, omejena na lov zaradi potrebe teh skupnosti po preživljanju.*

skupnosti, **bi morala biti** omejena na lov zaradi potrebe teh skupnosti po preživljanju, **ki se torej ne izvaja predvsem v komercialne namene. Zato bi bilo treba Komisiji omogočiti, da po potrebi omeji količine izdelkov iz tjulnjev, ki so dani na trg v skladu z navedeno izjemo, da se prepreči uporaba izjeme za izdelke iz tjulnjev, ki so pridobljeni predvsem z lovom v komercialne namene.**

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(5) Da se zagotovijo podrobna pravila za dajanje izdelkov iz tjulnjev na trg, bi bilo treba **Komisiji podeliti pooblastilo za sprejemanje aktov** v skladu s členom 290 Pogodbe. Zlasti je pomembno, da Komisija opravi ustrezna posvetovanja, vključno s **strokovnjaki**. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.

Predlog spremembe

(5) Da se zagotovijo podrobna pravila za dajanje izdelkov iz tjulnjev na trg **v skladu s pogoji iz te uredbe in da bi preprečili, da bi bila izjema za Eskime in druge avtohtone skupnosti izrabljena za izdelke, pridobljene z lovom, ki se ne izvaja za preživljanje, ampak prvotno v komercialne namene, bi bilo treba na Komisijo prenesti pooblastila, da v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije sprejme akte v zvezi s podrobnimi pravili za dajanje izdelkov iz tjulnjev na trg ter po potrebi in le v primeru, da obstajajo ustrezni dokazi, v zvezi z omejitvijo ali prepovedjo dajanja na trg in omejitvijo količine izdelkov iz tjulnjev, pridobljenih z lovom, ki ga izvajajo Eskimi in druge avtohtone skupnosti.** Zlasti je pomembno, da Komisija **pri svojem pripravljalnem delu** opravi ustrezna posvetovanja z **zadevnimi državami izvora in ustreznimi deležniki**, vključno **na ravni strokovnjakov**. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti, da so ustrezni dokumenti predloženi Evropskemu parlamentu in Svetu istočasno, pravočasno in na ustrezen način.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 1

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) lov tradicionalno izvaja skupnost;

Predlog spremembe

(a) lov tradicionalno izvaja skupnost *in je še vedno del njene kulture in identitete*;

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 1

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) *lov prispeva k preživljanju* skupnosti in *se ne izvaja* predvsem v komercialne namene;

Predlog spremembe

(b) *lov se izvaja z namenom preživljanja* skupnosti in *k njemu prispeva, vključno z zagotavljanjem hrane in prihodkov za podpiranje življenja ter trajnostnega preživetja skupnosti, in* ne predvsem v komercialne namene;

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 1

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(c) lov se izvaja na način, ki *v največji možni meri zmanjšuje bolečino, stisko, strah ali druge oblike trpljenja* živali, *ki se lovijo*, ob upoštevanju tradicionalnega načina življenja in potreb skupnosti za preživljanje.

Predlog spremembe

(c) lov se izvaja na način, ki *ustrezno upošteva dobrobit* živali, *in* ob upoštevanju tradicionalnega načina življenja in potreb skupnosti za preživljanje.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 1

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 3 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Navedeni pogoji za uvožene izdelke **veljajo** v trenutku uvoza izdelkov ali na kraju njihovega uvoza.

Predlog spremembe

Pogoji **iz prvega pododstavka se uporabljajo** za uvožene izdelke **iz tjulnjev** v trenutku uvoza izdelkov ali na kraju njihovega uvoza.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 1

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 3 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Če število ulovljenih tjulnjev, količina izdelkov iz tjulnjev, ki se dajejo na trg v skladu z odstavkom 1, ali druge okoliščine kažejo na to, da se lov izvaja predvsem v komercialne namene, se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 4, da se omeji količina izdelkov, pridobljenih z navedenim lovom, ki se lahko da na trg.

Predlog spremembe

5. Komisija lahko na podlagi dokazov sprejme ukrepe, če pogoji za dajanje izdelkov iz tjulnjev na trg v Uniji niso izpolnjeni, na primer, če se lov na tjulnje ne izvaja za preživetje, ampak predvsem v komercialne namene. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 4a, da se omeji **ali prepove dajanje na trg in omeji** količina proizvodov, pridobljenih z navedenim lovom.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 3 a (novo)

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(3a) Vstavi se naslednji člen:

„Člen 5a

Obveščanje javnosti

1. Komisija po razumni in ne pretirani ceni zagotovi obveščanje javnosti o tem, da so izdelki iz tjulnjev, pridobljeni z lovom, ki ga v skladu s členom 3(1) izvajajo Eskimi in druge avtohtone

skupnosti, ter dani na trg, skladni z veljavnimi pravnimi predpisi.

2. Komisija zagotovi, da se kampanje ozaveščanja iz odstavka 1 tega člena izvajajo tudi v okviru cilja II iz člena 3(1)(b) Uredbe (EU) št. 254/2014 Evropskega parlamenta in Sveta.*

** Uredba (EU) št. 254/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o večletnem programu varstva potrošnikov za leta 2014-20 in razveljavitvi Sklepa št. 1926/2006/ES (UL L 84, 20.3.2014, str. 42).“.*

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Člen 1 – točka 3 b (novo)

Uredba (ES) št. 1007/2009

Člen 7

Veljavno besedilo

Člen 7

Poročila

1. Države članice do **20. novembra 2011** in od takrat dalje vsaka štiri leta Komisiji pošljejo poročilo o ukrepih, sprejetih za izvajanje te uredbe.

2. Na podlagi poročil iz odstavka 1

Komisija **poroča** Evropskemu parlamentu in Svetu o izvajanju te uredbe v dvanajstih mesecih po koncu vsakega zadevnega obdobja poročanja.

Predlog spremembe

(3b) Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

“Člen 7

Poročila

1. Države članice do **31. decembra 2016** in od takrat dalje vsaka štiri leta Komisiji pošljejo poročilo o ukrepih, sprejetih za izvajanje te uredbe.

2. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu **predloži poročilo** o izvajanju te uredbe v dvanajstih mesecih po koncu vsakega zadevnega obdobja poročanja **iz odstavka 1. Prvo poročilo se predloži do 31. decembra 2017.**

3. Komisija v poročilu, ki ga predloži v skladu z odstavkom 2, oceni delovanje in učinkovitost te uredbe pri doseganju njenih ciljev. Komisija v oceni zlasti upošteva družbenogospodarski razvoj, prehrano, kulturo in identiteto Eskimov in drugih avtohtonih skupnosti, pa tudi okoljske in družbenogospodarske učinke te uredbe na območja, kjer obalne skupnosti izvajajo lov na tjunlje v okviru

upravljanja morskih virov."